

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jueils à 8 heures du soir.

Mataiti 60.
N° 24

Te Dea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
15 no tiuu 1911

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Métropolitain—Un an.....	18 fr.	Extérieur—Un an.....	20 fr.
id. Six mois..	10 »	id. Six mois..	11 »
id. Trois mois.	6 »	id. Trois mois.	6 50

Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes.....	25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.	

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Le Gouverneur ne recevra pas officiellement à l'occasion du 14 juillet.
Résultat partiel de l'élection du 11 juin 1911, pour la nomination d'un délégué au Conseil supérieur des Colonies.

Arrêté autorisant le Trésorier-payeur, f. f. de Receveur municipal, à faire emploi dans ses écritures du montant des cotes irrécouvrables pour l'exercice 1909.

Arrêté approuvant le compte administratif de la Commune de Papeete pour l'exercice 1910.

Arrêté donnant quitus à M. Brouard, Trésorier-payeur, f. f. de Receveur municipal, pour sa gestion 1910-1911.

Arrêté portant approbation du budget additionnel de la Commune de Papeete pour l'année 1911.

Décision fixant les jours d'audiences de vacation des tribunaux pour l'année 1911.

Liste provisoire des électeurs paraissant aptes à élire les douze candidats aux fonctions d'assesseurs au tribunal de commerce de Papeete.

PARTIE NON OFFICIELLE

Programme de la Fête Nationale du 14 juillet 1911.

Enquête de *commodo et incommodo*.

Avis au sujet de la constitution de la propriété foncière aux Iles-sous-le-Vent.

Avis concernant les examens pour l'obtention de bourses.

Clôture de l'exercice du Service Local.

Fixation des jours de réunion de la Commission d'examen de préparateurs de vanille.

Service de santé. — Tournée médicale autour de l'île.

Itinéraire du médecin-vétérinaire autour de l'île.

Chambre d'Agriculture. — Avis.

Service municipal. — Avis.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Aorangi ».

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Maitai ».

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie a la tristesse de porter à la connaissance de la population que M. BERTEAUX, Ministre de la guerre, a été tué par la chute d'un aéroplane, et que M. MONIS, Président du Conseil, a été grièvement blessé dans le même accident. Il a pensé être l'interprète de la population Tahitienne en transmettant à l'occasion de ce malheur, l'expression d'une vive sympathie au Département des Colonies.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements français
DE L'Océanie

RÉSULTATS DE L'ÉLECTION DU 11 JUIN 1911

pour la nomination d'un Délégué

AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES COLONIES.

	INSCRITS	M. GOUZY
TAHITI		
Papeete.....	581	227
Faaa.....	182	78
Punaauia.....	137	93
Paea.....	116	59
Papara.....	140	86
Mataiea.....	118	70
Papeari.....	70	48
Vairao.....	121	58
Teahupoo.....	61	35
Tautira.....	125	79
Pueu.....	92	59
Afaahiti.....	61	46
Hitiaa.....	102	63
Tiarei-Mahaena.....	88	66
Papenoo.....	89	84
Mahina.....	103	54
Arue.....	73	60
Pare.....	57	35
MOOREA		
Teavaro-Teaharoa.....	141	115
Afareaitu.....	104	69
TUAMOTU		
Rotoava (Fakarava).....	46	18
	2.607	1.502

Manquent les résultats des districts de Papetoai et Haapiti et des divers archipels. Mais M. Gouzy ayant d'ores et déjà obtenu les suffrages de plus du quart des électeurs inscrits, et de la moitié plus un des votants, son élection peut être considérée comme acquise.

AVIS

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie a l'honneur d'informer MM. les Chefs d'Administration et de Service, Membres des Corps Elus ou Constitués,

Magistrats, Officiers, Consuls des Nations Etrangères, Chefs des districts, et d'une façon générale, toute personne intéressée, qu'il ne recevra pas officiellement à l'occasion du 14 Juillet.

ARRÊTÉ autorisant le Trésorier-payeur, faisant fonctions de Receveur municipal, à faire emploi dans ses écritures du montant des cotes irrécouvrables pour l'exercice 1909.

(Du 13 juin 1911.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882;

Vu les articles 46, 47 et 49 de l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes;

Vu l'article 2 de l'arrêté du 3 juin 1882;

Vu le décret du 8 mars 1879 instituant un Conseil municipal à Nouméa, rendu applicable à Tahiti par décret du 20 mai 1890;

Vu l'état des cotes irrécouvrables pour 1909, présenté par M. le Trésorier-Payeur faisant fonctions de Receveur municipal;

Vu l'avis émis par M. le Maire de la Commune de Papeete;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Le Trésorier-payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures du montant des cotes irrécouvrables, sur l'exercice 1909, s'élevant à la somme de sept mille quatre cent quatre-vingt-trois francs dix centimes, savoir :

Prestation urbaine.....	6.253 40
Taxe sur les chiens.....	1.109 50
Concessions d'eau.....	130 20
Total.....	7.493 10

Art. 2. Copies du présent arrêté et de l'état récapitulatif seront transmises au Receveur municipal pour être mises à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 13 juin 1911.

A. BONHOURE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur,

R. DE BOURNAZEL.

ARRÊTÉ approuvant le Compte administratif de la Commune de Papeete, pour l'exercice 1910.

(Du 13 juin 1911.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu le Compte administratif présenté par le Maire de la Commune de Papeete pour l'exercice 1910;

Vu l'article 74 du décret du 8 mars 1879, instituant un Conseil municipal à Nouméa rendu applicable à la Commune de Papeete, par décret du 20 mai 1890;

Vu l'article 123 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies;

Vu la délibération du Conseil municipal en date du 29 mai 1911;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Le Compte administratif de la Commune de Papeete, pour l'exercice 1910, arrêté en recettes à la somme de cent quatre vingt dix neuf mille deux cent soixante dix neuf francs soixante onze centimes et en dépenses à celle de cent soixante treize mille deux cent vingt sept francs quatre vingt dix neuf centimes est et demeure approuvé.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete, le 13 juin 1911.

A. BONHOURE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur,

R. DE BOURNAZEL.

ARRÊTÉ donnant quitus à M. Brouard, Trésorier-payeur, f. f. de Receveur municipal, pour sa gestion de 1910-1911.

(Du 13 juin 1911.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu les articles 129, 143, 187 et 204 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies;

Vu le compte des opérations de Recettes et de Dépenses du Receveur municipal pour sa gestion 1910-1911;

Vu la délibération du Conseil municipal en date du 29 mai 1910;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Quitus est donné à M. Brouard, Trésorier-Payeur, f. f. de Receveur municipal de la Commune de Papeete, pour sa gestion 1910-1911, dont le compte, vérifié et reconnu exact, s'élève en recettes à la somme de cent quatre-vingt-dix neuf mille deux cent soixante-dix-neuf francs soixante-onze centimes et en dépenses à celle de cent soixante-treize mille deux cent vingt-sept francs quatre-vingt-dix-neuf centimes.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 13 juin 1911.

A. BONHOURE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur,

R. DE BOURNAZEL.

ARRÊTÉ portant approbation du Budget additionnel de la Commune de Papeete, pour l'année 1911.

(Du 13 juin 1911.)

**LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,**

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie.

Vu l'article 117 du décret financier du 20 novembre 1882;

Vu l'article 49 du décret du 8 mars 1879, instituant un Conseil municipal à Nouméa, rendu applicable à Tahiti par décret du 20 mai 1890;

Vu la délibération du Conseil municipal de Papeete, en date du 29 mai 1911;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :**Art. 1^{er}.** Est approuvé le Budget additionnel de la Commune de Papeete, pour l'exercice 1911, s'élevant, en recettes et en dépenses, à la somme de *quarante-sept mille neuf cent soixante quatre francs quatre vingt dix-huit centimes*.**Art. 2.** Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete, le 13 juin 1911.

A. BONHOUR.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service de l'Intérieur,***R. DE BOURNAZEL.****DÉCISION fixant les audiences de vacation des Tribunaux de Papeete pour l'année 1911.**

(Du 7 juin 1911.)

**LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,**

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie;

Vu l'article 2, paragraphes 1 et 2, de l'arrêté du 17 juin 1895 établissant des vacances pour les Tribunaux de la colonie;

Vu la nécessité de fixer les jours d'audiences de vacation pour l'année courante;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire;

DÉCIDE :**Art. 1^{er}.** Les audiences de vacation pour l'année 1911 sont fixées ainsi qu'il suit :*Tribunal supérieur :*

Les jeudis 6 juillet et 24 août.

Tribunal de première instance et de Commerce :

Les mardis 4 juillet et 29 août.

Art. 2. Le Chef du Service Judiciaire est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 7 juin 1911.

A. BONHOUR.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service Judiciaire p. i.,***Ch. HOSTEIN.****LISTE provisoire des électeurs paraissant aptes à élire les douze candidats aux fonctions d'assesseurs au tribunal de commerce de Papeete.**

Noms et prénoms	Professions	Domicile	Observations
Licenciés.			
Aiger, Edouard.....	Débitant.....	Papeete.	
Darroux, Auguste.....	Id.....	Id.	
Diezies, Jules.....	Id.....	Id.	
Drolet Edouard.....	Id.....	Id.	
Patentes.			
Adams, Edwin.....	Armateur.....	Papeete.	
Alain, Charles.....	Blanchisseur.....	Id.	
Ahne, Edouard.....	Armateur.....	Id.	
Ager, Ernest.....	Volurier.....	Papeete.	
Barry, William.....	Restaurateur.....	Papeete.	
Brunschwig, Eugène.....	Tailleur, menuisier.....	Id.	
Bruckfeldt, Georges.....	Boulangier, gérant de cercle.....	Id.	
Badot, Marius.....	Ébéniste.....	Id.	
Banque de Indo-Chine.....	M. Pellet, Directeur.....	Id.	
Bonnet, Léonard.....	Mécanicien.....	Id.	
Bombardie, Georges.....	Commerçant.....	Id.	
Bernière, Paul.....	Commerçant.....	Id.	
Bertrand Fern, Houssey.....	Imprimeur.....	Id.	
Butscher, (Maur).....	Marchand.....	Vaitao.	
Blanchard, François.....	Volurier.....	Papeete.	
Cardella, F.....	Pharmacien.....	Id.	
Compagnie française des phosphates de l'Océanie.....	M. Touze, Directeur.....	Id.	
Coulon, G.....	Imprimeur.....	Id.	
Collette, Veitras, Hervé et C ^{ie}	Négociant.....	Id.	
Desroches, Henry.....	Forgeron.....	Id.	
Distel, Alphonse.....	Marchand de porcelaine.....	Id.	
Douet, E.....	Restaurateur, etc.....	Id.	
Drolet, Léandre.....	Fabricant de glace.....	Id.	
Estail, Louis.....	Fermier.....	Id.	
Gouraud, Léon.....	Menuisier.....	Id.	
Ferrand, Louis.....	Menuisier.....	Id.	
Fougerousse, Jules.....	Boulangier.....	Id.	
Gauthier, G. L.....	Marchand ambulant.....	Id.	
Garbuit, William.....	Forgeron.....	Taravao.	
Gérault, Pierre.....	Négociant.....	Papeete.	
Javentin, Elie.....	Imprimeur.....	Id.	
Jamet,.....	Volurier, restaurateur.....	Taravao.	
Loprad, Adrien.....	Charcutier.....	Papeete.	
Langels, Pierre.....	Usinier.....	Pontau.	
Lynch, J.....	Vollier.....	Papeete.	
Laucerré, Victor.....	Charpentier.....	Id.	
Legnès, Eugène.....	Négociant.....	Id.	
Lévy, Emile.....	Armateur.....	Id.	
Leubert, Gabriel.....	Volurier.....	Id.	
Lehartel Hippolyte.....	Volurier.....	Papara.	
Lehnert, Joseph.....	Négociant.....	Id.	
Louis Tiana, a Luis G ^{ie}	Commerçant.....	Id.	
R. Kaouk.....	Mécanicien.....	Papeete.	
Moréau, E.....	Perruquier.....	Id.	
Métard, G.....	Boucher.....	Id.	
Moréau, H.....	Armateur.....	Id.	
Almond, Felix.....	Commissionnaire.....	Id.	
Mapati, W.....	Restaurateur.....	Id.	
Morin, Emile.....	Armateur.....	Id.	
Mervie.....	Armateur.....	Id.	
Petersen et Brown.....	Charpentier, forgeron.....	Id.	
Peter, Adolphe.....	Charpentier, etc.....	Id.	
Pessard, Charles.....	Volurier.....	Id.	
Pouca a Halouta.....	Forbentier.....	Id.	
Papier, Emile.....	Armateur.....	Id.	
Pasol, Eugene.....	Forgeron.....	Papara.	
Raoul, V.-L.....	Négociant.....	Papeete.	
Raula a Rana.....	Boucher.....	Id.	
Ratier, F.....	Boulangier.....	Id.	
Rouyer, Louis.....	Restaurateur, boucher, etc.....	Id.	
Rey, Georges.....	Forgeron.....	Id.	
Raoul, V.....	Rey.....	Id.	
Robson, William.....	Volurier.....	Atinaono.	
Stergios, Léon.....	Volurier.....	Papeete.	
Sage, Marcellu.....	Gérant de cercle.....	Id.	
Sage, Martial.....	Coiffeur.....	Id.	
Tamarit a Heraso.....	Restaurateur.....	Punahia.	
Toussier a Tosi.....	Charpentier.....	Papeete.	
Toroman a Timoré.....	Forgeron.....	Id.	
Teave a Teihari.....	Boucher.....	Id.	
Teritahi a Tehaemai.....	Restaurateur.....	Id.	
Terichina a Taurua.....	Volurier.....	Papara.	
Teihari a Hacerararu, dit Tenehe.....	Commerçant.....	Papeete.	
Tolaha a Farua.....	Commerçant.....	Id.	
Tebeson, Charles.....	Forgeron.....	Id.	
Trota a Morcetelo.....	Vollier.....	Id.	
Verhaeghe.....	Volurier.....	Id.	
Vernaudon, François.....	Boucher.....	Id.	
Vernaudon, Léon.....	Forgeron, etc.....	Id.	
Utari a Ahihi.....	Boulangier.....	Id.	
	Patité.....	Moorea.	

Les réclamations contre la composition de la liste ci-dessus seront reçues par M. le Chef du Service de l'Intérieur, jusqu'au 1^{er} juillet au plus tard.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

VILLE DE PAPEETE

FÊTE NATIONALE
DU

14 JUILLET 1911

Comité d'organisation et de direction de la Fête :
Te huru o te Tomite i haapao hia ei faanehenehe i taua Oroa ra :

MM. Cardella, Maire, *Président* ;
Bonnet, Conseiller municipal ;
E. Drollet, id.
Fradet, id.
Georjay, id.
Lucas, id.
Vinot, id.
S. A. R. le Prince Hinoi Pomare ;
Fischbacher, Lieutenant de vaisseau, Commandant de la "Zélée" ;
Garnier, Capitaine de port ;
Auffray, Chef du Service des Travaux municipaux.

PROGRAMME — TE HURU

A l'occasion de la Fête Nationale, des réjouissances publiques auront lieu, à Papeete, les 13 au soir, 14, 15 et 16 juillet 1911.

A haapa'o hia'i te Oro'a rahi a te Hau, e faatapu hia ia te faaarearea raa i Papeete nei, i te 13 i te ahiahi, te 14, 15 et te 16 no tiurai 1911.

13 JUILLET — 13 NO TIURAI

OUVERTURE DE LA FÊTE

HAAMATA RAA O TE ORO'A

L'ouverture de la Fête aura lieu à 3 heures de l'après-midi. Les baraques foraines pourront s'ouvrir aussitôt après.

I te hora 3 i te tape raa mana, haamata raa te Arearea. E'i muri mau iho e tia'i te mau fare rii faaarearea raa ia haamata i te mau huru peu rii.

A 8 heures du soir, place du Gouvernement — I te hora 8 i te po, mahora o te Hau —

RÉUNION PRÉPARATOIRE

des "Himene" et "Otea"

Tairuru raa faaineine raa no te mau himene e te otea.

La réunion préparatoire des himene et otea aura lieu place du Gouvernement.

Tairuru raa faaineine raa no te mau Himene e te Otea i nia i te mahora o te Hau.

A la clôture de la réunion —

Tei te hope raa taua tairuru raa faaineine raa —

RETRAITE AUX FLAMBEAUX

E turama raa na te purumu.

COMMISSION. — TOMITE.

MM. Vinot, conseiller municipal, *Président*.
Pugibet,
Tuahu a Titi.

La retraite, conduite par la musique, partira de la Place du Gouvernement et suivra le parcours ci-après :

Te turama raa na te purumu mai te mahora o te Hau te haere raa ma te aratai hia e te upaupa :

Rues de Rivoli et de l'Est, jusqu'au pont des Remparts, rue de la Petite-Pologne, Quais du Commerce, des Subsistances, route de l'Uranie, rue de la Gendarmerie, rues de l'Ouest et de Rivoli jusqu'à la Place du Gouvernement.

Te purumu i Rivoli e te Est, te purumu o Petite Pologne, te tuahu ho'o raa taos, fare ofai, Uranie, te purumu o te mutoi farani, te purumu i Ouest e te Rivoli e te mahora o te Hau.

14 JUILLET — 14 NO TIURAI

A 8 heures du matin.

I te hora 8 i te poipoi.

Exécution, sur la place du Gouvernement, de la «Marseillaise».

Faahanahana raa, i nia i te Mahora o te Hau, te faatai raa i te «Marseillaise».

A 9 heures du matin,
place du Gouvernement :

I te hora 9 i te poipoi,
i nia i te mahora o te Hau :

JEUX DIVERS

Mau arearea e rave rahi.

COMMISSION DES JEUX — TOMITE NO TE MAU PEU AREAREA.

MM. Auffray, Chef du Service des Travaux municipaux, *Président* ;
Pugibet, Cantonnier-chef ;
F. Vien, écrivain ;
Tuau Tetia, employé.

Courses diverses,
— aux oranges.
— aux œufs,
Jeux d'illusion.
— de la poêle et du farinier.
Jeux divers.

Horo raa rii faarearea,
Tipaupau raa anani.
— huero moa,
Arearea mana'o rau.
Arearea na te farapani e te faraoa oia.
Mau peu rii faarearea.

A 9 1/2 heures du matin.

I te hora 9 1/2.

COURSES D'HOMMES A PIED

HORORAA TAATA NA TE TANE

1 ^{er} prix	30 fr.	Ré 1.	30 fr.
2 ^e —	20	Ré 2.	20
3 ^e —	10	Ré 3 ^e	10

Parcours, — Deux fois l'itiné. Te rahi hororaa. — E pit,

raire suivant : avenue Bruat, rue Dumont d'Urville, rue de la Glacière, rue de Rivoli, et avenue Bruat au point de départ.

Les personnes qui désireront prendre part à cette course devront se faire inscrire à la Mairie.

hatua raa mai teia i muri nei : aroa o Bruat, aroa o Dumont d'Urville, aroa la Glacière, aroa Rivoli e aroa Bruat i te vahi i haamata mai ai te hōro.

Te mau taata e hinaaro i te hōro ia papai anae ia i to ratou loa i te fare toroa oire (Mairie).

A 9 heures du matin.

I te hōra 9 i te poipoi.

COURSES DE BICYCLETTES

Faatitiaua raa pereoo taataahi.

COMMISSION. — TOMITE.

MM. Bonnet, Conseiller municipal, *Président*.

F. Vernaudo, mécanicien.

H. Villierme, comptable.

F. Vien, employé.

Courses de lenteur.

Avenue Bruat.

1 ^{er} prix.....	40 fr.
2 ^e —	25
3 ^e —	15
4 ^e —	10

Dans cette course il ne sera admis que des bicyclettes d'hommes.

Horo raa faataere.

I te purumu o Bruat.

Ré 1.....	40 fr.
Ré 2.....	25
Ré 3.....	15
Ré 4.....	10

Courses de vitesse pour hommes.

Horo raa puai raa na te tane.

PARCOURS. — Du bas de l'avenue Bruat, au pont de Pirae, en suivant les rues de Rivoli, de l'Est et de ceinture puis, retour, par les mêmes voies, mais en prolongeant l'itinéraire jusqu'à Auae, propriété Gatién et retour définitif au point de départ par la route de ceinture et la rue de l'Ouest.

1 ^{er} prix.....	150 fr.
2 ^e —	100 fr.
3 ^e —	75 fr.

TE TAHUA HORO RAA. — Mal te purumu rahi o Bruat e i te araturu i Pirae, na te aroa o Rivoli, te Est, te purumu rahi faate, hoi mai, na taua mau vahi ra haere roa'i e i Auae i te fenua o Gatién, faahoi mai ai i te vahi i haamata hia i te faatitiaua raa, na te purumu rahi i te Ouest.

Ré 1.....	150 fr.
Ré 2.....	100 fr.
Ré 3.....	75 fr.

NOTA : Les voitures et le public ne pourront circuler sur ces voies pendant toute la durée des courses.

Le public se tiendra sur les accotements, en dedans de la ligne des arbres. Des agents, placés sur le parcours, assureront le service d'ordre.

HIO HAITAI : I roto i te taima no te faatitiaua raa nei, eiaha roa'tu te pereoo e faahoro, eiaha hoi te taata e haere noa, na nia iho i te tahua hōro raa.

Ei te hiti ron i roto mai i te mau nana raa raa'a tanu hia, ei reira te taata'oa o'a haere ai. Na te mau motoi hoi, te faataa haere hia no te biopoa raa i taua tahua ra, e ara maite i te reira.

Il est expressément recommandé aux propriétaires de chiens de les tenir en laisse pendant ces records.

Les personnes qui désireront prendre part à ces courses devront se faire inscrire à la Mairie, à partir de ce jour jusqu'au 13 juillet au matin, où un numéro leur sera remis pour être porté en brassard, le jour du concours.

Te faa ara hia nei ia te mau fatu uri, eiaha e tau haere noa ia tae i taua hōro raa ra.

Te faia'toa i hinaaro i te faatitiaua ra, e haere ana'e mai ia e papai i to ratou loa i te fare toroa'a no te Faatere raa oire, mai teie atu mahana e tae atu i te 13 no tiurai i te poipoi, ei reira e hōroa hia'i na ratou te numera, te taamu hia i te rima no te mahana faatitiaua raa.

A 2 heures de l'après-midi,
place du Gouvernement :

I hōra 2 te i te tape raa rd, i te mahora o te Hau :

DANSES INDIGÈNES

OTEA — MAHAU — UTE

COMMISSION — TOMITE

MM. E. Drollet, Conseiller municipal, *Président* ;

Lucas, id.

Vinot, id.

Colette, Négociant ;

D^r Cassiau, médecin de la Commune ;

X..., Officier de vaisseau ;

Laurent, pharmacien ;

Rascalon, Fondé de pouvoirs du Trésorier.

OTEA POUR HOMMES.

OTEA NA TE TANE.

1 ^{er} prix.....	75 fr.
2 ^e —	50

Ré 1.....	75 fr.
Ré 2.....	50

OTEA POUR FEMMES.

OTEA NA TE VAHINE.

1 ^{er} prix.....	100 fr.
2 ^e —	75

Ré 1.....	100 fr.
Ré 2.....	75

ILLUMINATIONS

Turama raa.

A 7 heures et demie du soir, I te hōra 7 e te afa i te pō.
illumination des édifices municipaux.
turama raa i te mau fare o te Hau oire.

A 8 1/2 heures du soir, Place I te hōra 8 e te afa i te ahiahi
du Gouvernement. i nia i te mahora o te Hau.

CONCERT PATHÉ

Upaupa Pathé.

15 JUILLET — 15 NO TIURAI

A 8 heures du matin :
PLACE DU GOUVERNEMENT.

Ite hora 8 i te poipoi :
I NIA I TE MAHORA O TE HAU.

CONCOURS DES HIMENE

Tatau raa himene

COMMISSION DES HIMENE — TOMITE NO TE MAU HIMENE

S. A. R. le Prince Hinoi Pomare, *Président d'honneur* ;

MM. Fradet, Conseiller municipal, *Président* ;

Drollet, id.

Georjay, id.

Vinot, id.

Basquol, Magistrat.

X..., Officier de Marine.

Laurent, Pharmacien aide-major des Troupes coloniales.

Redeuilh, interprète.

HIMENE

AIRS TAHITIENS

1^{er} prix..... 250 fr.
2^{me} — 150
3^{me} — 100

Des gratifications de consolation seront données aux himenes qui n'auront pas reçu de prix.

HIMENE

REO TAHITI

Re 1..... 250 fr.
— 2..... 150
— 3..... 100

E horoa hia hoï te mau haamauruuri raa na te mau himene i ore ta ratou rê.

A 1 heure de l'après-midi :

I te hora 1 i te tape raa ra :

(Cette heure pourra être changée par la Commission, si les circonstances l'exigent).

(E tia noa râ i te Tomite ia fahurua i taua hora ra, ahiri e te au ra)

RÉGATES

Faatitiaua raa poti.

COMMISSION DES RÉGATES. — TOMITENO TE FAATITIAUA RAA.

MM. X. officier de la "Zélée", *Président*.

X. officier de la "Zélée".

Wilmot, pilote.

COURSES A LA VOILE

FAATITIAUA RAA TA IE

1^{re} SÉRIE. — Canots de l'Etat et du Commerce :

1^{er} prix..... 30 fr.
2^e — 20

2^e SÉRIE. — Baleinières de l'Etat et du Commerce montées par des Européens :

1^{er} prix..... 25 fr.
2^e — 15

TUHAA 1. — Poti opani à te manua e ta te mau hoo taooa :

Ré 1..... 30 fr.
Ré 2..... 20

TUHAA 2. — Poti oroe a te manua e ta te hoo taooa e paapaa 'nae to nia iho :

Ré 1..... 25 fr.
Ré 2..... 15

3^e SÉRIE. — Canots et baleinières construits dans le pays et montés par des indigènes :

1^{er} prix..... 60 fr.
2^e — 30 fr.

4^e SÉRIE. — Pirogues à balancier :

1^{er} prix..... 30 fr.
2^e prix..... 20
3^e prix..... 10

TUHAA 3. — Poti opani e te poti oroe hamani hia i te fenua nei e e taata tahiti to nia iho :

Ré 1..... 60 fr.
Ré 2..... 30 fr.

TUHAA 4. — Vaa ta ama :

Ré 1..... 30 fr.
Ré 2..... 20
Ré 3..... 10

COURSES A L'AVIRON

POTI HOE NOA

1^{re} SÉRIE. — Canots montés par des Européens (navires de l'Etat compris) :

1^{er} prix..... 40 fr.
2^e — 20 fr.

2^e SÉRIE. — Baleinières et voiles montées par des Européens (navires de l'Etat compris) :

1^{er} prix..... 30 fr.
2^e — 15 fr.

3^e SÉRIE. — Canots et baleinières construits dans le pays et montés par des indigènes :

1^{er} prix..... 100 fr.
2^e — 50 fr.

4^e SÉRIE. — Grandes pirogues doubles construites dans le pays et montées par 20 indigènes au moins :

Prix..... 100 fr.

5^e SÉRIE. — Grandes pirogues doubles construites dans le pays et montées par 20 femmes indigènes au moins :

Prix..... 100 fr.

6^e SÉRIE. — Pirogues à la pagaie montées par 3 indigènes au plus.

1^{er} prix..... 30 fr.
2^e prix..... 20 fr.

TUHAA 1. — Poti hoe hia e te papaa (to te mau manua toa) :

Ré 1..... 40 fr.
Ré 2..... 20 fr.

TUHAA 2. — Poti oroe e te poti rii e e papaa te hoe (to te mau manua 'toa) :

Ré 1..... 30 fr.
Ré 2..... 15 fr.

TUHAA 3. — Poti opani e te poti oroe tei tamuta hia i te fenua nei e e taata tahiti te hoe :

Ré 1..... 100 fr.
Ré 2..... 50 fr.

TUHAA 4. — Te mau vaa rarahi tauati, tei tarai hia i te fenua nei e te hoe hia e na taata tahiti e 20 te iti raa :

Ré 100 fr.

TUHAA 5. — Te mau vaa rarahi tauati, tei tarai hia i te fenua nei e te hoe hia e na vahine tahiti e 20 te iti raa :

Ré 100 fr.

TUHAA 6. — Te mau vaa rii hoe noa tai toru taata i nia iho ei'aha ia hau atu.

Ré 1..... 30 fr.
Ré 2..... 20 fr.

RÈGLEMENT DES RÉGATES

Faatiaa raa no te faatitiaua raa poti.

Art. 1^{er}. Toute embarcation qui, cherchant à en devancer une autre, engagera les avirons, sera hors concours.

Art. 2. Les règles d'abordage

Irava 1. O te mau poti atoa te tamata eia rê te poti i mua 'tuna roto i te faapiapi raa te hoe raa ra, e tuu hia ia i rapae i reira ra.

Irava 2. E pee papu hia te

seront appliquées, strictement. En cas d'abordage, l'embarcation qui ne s'y sera pas confor-mée sera hors concours.

Art. 3. Si une embarcation chavire, toutes les embarcations voisines devront lui porter se-cours. La course sera annulée.

Art. 4. Le parcours à suivre par les embarcations et les pres-criptions auxquelles elles sont tenues de se conformer sont fixés ci-après.

Art. 5. L'alignement à l'ar-rivée sera montré d'avance aux patrons d'embarcations.

Art. 6. Toute embarcation qui, ayant enfreint les règles, sera mise hors concours par le membre de la Commission placé au tournant, se retirera immé-diatement de la course pour ne pas gêner les autres.

Art. 7. Toute embarcation qui, étant à la voile, touchera aux bouées ou se servira d'avirons pour évoluer, sera hors concours.

Il ne sera pas permis de mouiller les voiles. Les patrons ne laisseront donc pas mettre les mains à l'extérieur, sous ce prétexte ou sous tout autre, sous peine de mise hors concours.

Art. 8. Les canots, baleinières et pirogues qui auront concouru aux régates prendront part à la Fête Vénitienne.

Les propriétaires des embar-cations qui devront concourir sont priés de les faire inscrire à la Direction du Port, à par-tir de ce jour jusqu'au 15 juillet inclus, de 8 heures à 10 heures du matin.

Au moment de l'inscription des embarcations, il sera donné un numéro à chaque proprié-taire ; ce numéro indiquera l'ordre dans lequel le tirage au sort aura lieu.

Le 14 juillet, à 10 heures du matin, les propriétaires des embarcations devant concourir se réuniront à la Direction du Port afin de tirer au sort le numéro d'ordre dans lequel se-ront placées les embarcations pour chaque course.

mau haapao raa'toa no te i raa. Ia u noa'e ra, e tuu hia ia te poti tei ore i haapao ra i rapae au i reira ra.

Irava 3. I tiopa te hoe poti ra, e taufuru mai'ta te mau poti atoa ra e tia'i. E faore hia tei reira faastitiaua raa.

Irava 4. O te parau hoi no te mau faastitiaua raa i faaite hia i raro nei, te faaite ra ia i te vahi e faatere hia, e i te mau haapao raa te au ia pee hia.

Irava 5. E faaite atea hia na mua te mau fatu poti te vahi i haapao hia no te tapae raa.

Irava 6. O te mau poti atoa te faahapa i te mau haapao raa e tuu hia ia i rapae e te faata no te tomite tei tia'i i te vahi tiol raa, e faatea e ia i reira ra i rapae i tana faastitiaua raa ra, ia ore ia peepea tahi pae.

Irava 7. O te mau poti ia ié atoa ra, tei faatu i nia i te mau poito, e tei hoe hua hoi ia maitai te pae ran, e tuu hia ia i rapae.

E ore e tia ia faararirari i te mau ié. Eiaha maoti te mau fatu poti e tuu i te rima i rapae no tei reira e aore ra no te tahi mea é atu, i na reira ra, e tuu hia ia poti i rapae i tana faastitiaua raa ra.

Irava 8. Te mau poti opani, te mau poti oroe e te mau vaa o tei faastitiaua'e nei e amui ana'e atu ia i te oroa venitia (oia te tiarama raa na te moana).

Te parau hia'tu nei te man fatu poti tei hinaaro i te faasti-tiaua raa, e e haere e papai i to ratou mau loa i te pihia toroa o te raatira tia'i ava, mai teie atu nei mahana e tae noa'tu i te 15 no tiurai, mai te hora 8 e tae noa'tu i te hora 10 i te poipoi.

Tei te oti raa'e a te poti i te papai hia, e tuu hia mai ai te hoe numera tapao i te mau fatu atoa e na tana numera ra, e faaite i te huru no te tuha kele-ro raa e rave hia i muri a'e.

I te 14 no tiurai, i te hora 10 i te poipoi, e haaputuputu mai ia te mau fatu poti atoa e faastitiaua i te pihia toroa o te raatira tia'i ava no te tuha kelero raa i te numera e mau hia e ratou no te anai raa i to ratou mau poti, i roto i te mau faastitiaua raa.

Ce numéro devra être placé d'une façon bien apparente sur l'avant des embarcations à l'aviron, et sur la grande voile des autres canots.

PARCOURS. — Pour toutes les courses le point de départ sera fixé par la Commission ; celui d'arrivée sera l'alignement d'un jalon placé sur le quel des Subsistances et d'une bouée mouillée en mer.

Les embarcations à la voile feront le tour de Motu uta en passant vent arrière entre le grand récif et l'îlot, et en laissant toujours entre elles et l'îlot les canons et les balises.

La commission se réserve le droit de changer le parcours des embarcations à la voile suivant la brise.

Les embarcations à l'aviron partiront de l'endroit fixé par la Commission et feront le tour d'une bouée qui sera mouillée entre la pyramide blanche du récif Ouest et le canon le plus Sud de Motuuta.

L'alignement d'arrivée sera coupé de l'Ouest à l'Est.

Les embarcations inscrites devront être rendues sur le lieu des courses à 1 heure pour prendre leurs postes.

Pour que le 2^e prix soit déli-vré, il faudra qu'il y ait au moins trois embarcations pre-nant part à la course.

S'il ne se présente pas pour une course un nombre de con-currents suffisant, les prix affec-tés à cette course viendront en augmentation des prix d'une autre course, au choix de la commission.

Les réclamations seront adressées à la commission des régates, qui ne distribuera les prix qu'en présence de tous ses membres et statuera sans appel.

Ia tūu hia tana nuifera rā i mua i nia i te mau poti hoe noa e i nia hoi i te ie rahi no te mau poti é atu (oia hoi te mau poti ta ie) e ia itea maitai hia hoi e tia'i.

TE VAHI E TERE HIA NO TE FAA-TITIAUA RAA. — I te mau faasti-tiaua raa'toa, na te Tomite ia'e faata'a te vahi no te tu'u raa ; no te tapae raa mai, e i mua mau ia i te fare ofai, tapao hia e te hoe poito i raro i te miti hia i nia nei.

Te mau poti ta ie e faa ati ana'e ia i Motuuta maita terena muri mai te matai, na ropu mau i te aau tahi pae e te motu tahi pae, e mai te vaiho atu a i roto-pu ia ratou ra e te motu, i te mau pupuhi tapao ava e te mau tapao ava mau.

E tia noa i te tomite te faa-hurne i te vahi no te tere raa te mau poti ta ie mai te au i te hurv o te matai.

Te mau poti hoe noa ra na te Tomite ia e faataa te vahi no te tu'u raa e faasti atu ai hoi i te hoe poito te tutan hia i ropu i te tapao rahi ava uono i te toa i raro ei te pupuhi tapao ava tei hau a'e i te atea i Motuuta i te pae apatoa.

Te tapao no te tae raa mai o te ho'e ia remi afaro mai te tooa o te ra i te hitia o te ra.

Ia tae te mau poti i papai hia i te vahi faastitiaua raa i te hora hoe i te avatea e tia'i, e a haapao atu ai i te vahi anai raa i haapao hia no ratou.

Te mea e tia'i ia horoa hia te ré piti ia roaa ia e toru a'e poti i roto i te faastitiaua raa.

Mai te mea e, aore i nava i te rahi raa o te mau poti, e aore ra te mau vaa i haapao hia no hoe faastitiaua raa ra, e rave hia mai ia te mau ré no te reira faastitiaua raa e faarahi atu i te mau ré no tetahi faastitiaua raa é atu mai te au i te hinaaro o te tomite.

E faatea hia'tu te mau máro raa i mua i te aro o te tomite o te faastitiaua raa, e nana ia e opere i te mau ré i mua i te aro o te mau Tomite, ia oti i te feruri hia a faaoti roa'i i tei rei-ra parau mai te tia ore ia horo i te tahi vahi é atu.

16 JUILLET — 16 NO TIURAI

Place du Gouvernement

Mahora o te Hau

A 2 heures de l'après-midi.

I te hora 2 i te ahiahi.

DISTRIBUTION DES PRIX AUX HIMENE ET OTEA

Tuha raa rê a te mau himene e te otea.

A 8 heures du soir. —

I te hora 8 i te po. —

FÊTE VÉNITIENNE

Oroa venitia (tiarama raa).

COMMISSION DE LA FÊTE VÉNITIENNE — TOMITE NO
TE TIARAMA RAA.

M. M. Garnier, Capitaine de Port, Président;

E. Martin, armateur.

X. . . ., maître mécanicien de la Zélée.

Adams, Pilote.

1 ^{er} prix.....	50 fr.	Ré 1.....	50 fr.
2 ^e prix.....	40	Ré 2.....	40
3 ^e prix.....	30	Ré 3.....	30
4 ^e prix.....	20	Ré 4.....	20

Les personnes venant des districts pour prendre part à la Fête sont priées d'apporter les feuillages et les fleurs nécessaires à l'ornementation de leurs embarcations.

Les concurrents, patrons et chefs d'embarcation, devront se faire inscrire, du 1^{er} au 15 juillet inclus, à la Direction du Port.

Il leur sera délivré un numéro d'ordre qui sera placé à l'avant de leur embarcation.

Ce numéro leur indiquera le rang qu'ils devront prendre à la suite des remorqueurs.

Les lanternes vénitienes, verres de couleur et bougies nécessaires pour l'illumination des embarcations, seront fournies par la Commission.

Toutes contestations ou récla-

O te taata'toa te haere mai, mai te mau mataeinaa mai, e amui atoa i te haapao raa i te Oroa tiarama raa, te parau hia' tu nei ia e e afai atoa mai i te rauti, te tiare e te vetahi atu a mau mea, no te faaunauna raa i to ratou iho mau poti.

Te mau raatira e te mau fatu poti ra e afai ia ratou e papai i to ratou ioa, mai te l e tae atu i te 15 no tiurai, i te piha toroa o te raatira tiai ava.

E horoa hia mai ia ratou ra te hoe numera nana'i raa o tei haapao hia e tuu i mua i to ratou mau poti.

Na te reira numera e faaite ia ratou i te panai raa i muri mai i te mau poti auahi (poti tavere).

Te mau mori parau, te mau hapaina rii vai raa mori e te mori hinu e au no te turama raa i te mau poti, na te tomite ia e horoa'tu ia ratou ra.

Te mau maro raa e te titau

mations seront jugées par elle, ra e tupu ra, na te tomite iho séance tenante et sans appel. ia e faataa i roira ra. La distribution des prix se fera immédiatement après le concours. E'i muri a'e i te oti raa te tatau raa e tuha hia'i te mau rê.

A minuit. — Clôture de la Fête. I te tui raa rui 12. — Faatoti roa raa i taua taupiti ra.

Le Maire de Papeete, Président du Comité d'organisation
Te Tavana'i Oire, Perahitani no te Tomite o taua Oro'a ra.

F. CARDELLA.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de commodo et incommodo est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 8 juin 1911, sur une requête de Messieurs Petersen et Brown, relative à une demande en autorisation d'établir une usine à génération de force électrique, sur leur terrain situé rue Clappier entre la rue du Marché et la rue des Remparts.

Cette usine comportera l'installation de :

- 1° Une machine dynamo électrique d'une force de 37 kilowatts;
- 2° Un moteur à gazoline d'une force de 40 à 60 H-P;
- 3° Les accessoires de ces machines.

Cette usine a pour objet la fourniture aux divers services publics et aux particuliers qui en feront la demande, de la lumière et de l'énergie électrique.

L'enquête dont s'agit sera close le 9 juillet 1911, à 5 heures du soir.

AVIS

au sujet de la constitution de la propriété foncière
aux Iles-Sous-le-Vent.

Les commissions d'attribution des terres des arrondissements d'Uturoa, Tevaitoa, Opoa, Tahaa, Huahine, Borabora et Maupiti vont se réunir le plus tôt possible dans le but suivant :

- 1° Ces commissions ne statueront, que sur les terres revendiquées, mais non encore attribuées.
- 2° Que sur les terres qui n'ont fait l'objet d'aucune revendication, à l'effet de les attribuer au Domaine.
- 3° Les terres déjà attribuées ne seront passées à l'examen des commissions.

COMPOSITION DES COMMISSIONS.

1^{er} Arrondissement (Uturoa).

Tatara, Chef du district d'Avera, Président,
Tefatuturi a Taea, Juge d'Uturoa,
Toa a Maruarai, Juge d'Avera,
Rohe a Tules, toohitu,
Terootua a Tepapa, toohitu.

2^e Arrondissement (Tevaitoa).

Teahui Lemaire, Chef d'arrondissement, *Président*,
 Teunui, Juge de Tevaitoa,
 Tehaumarua, toohitu,
 Pani, ex-chef,
 Teta, ex-chef.

3^e Arrondissement (Opoa).

Hahe, chef d'arrondissement, *Président*,
 Tuana, juge à Opoa,
 Tahatia, ex-membre des premières commissions,
 Taacata, mutoi,
 Marama, ex-juge.

4^e Arrondissement (Tahaa).

Teriipaparetua, chef du district de Patio, *Président*,
 Tapati, chef du district de Runia,
 Tehaatua, chef du district de Nua,
 Teihotua, juge à Tahaa,
 Antao, mutoi à Vaitoara.

5^e Arrondissement (Huahine).

Paoaafaita, chef du district de Fiti, *Président*,
 Pou a Hahumani, chef du district de Maroe,
 Temahahe, chef du district de Haapu,
 Temauri, chef du district de Fefareri,
 Tui a Tainanoarii, chef du district de Maeva.

6^e arrondissement (Borabora).

Mara, chef du district d'Ativahia, *Président*,
 Mauini Reea, chef du district d'Anau,
 Teriiruabe, chef du district d'Auranahune,
 Tarasitepo, chef du district de Tevaitapu,
 Atai Vaea, juge à Borabora.

7^e arrondissement (Maupiti).

Tu, ex-mutui, *Président*,
 Marama, mutoi,
 Terai, mutoi,
 X...
 Taniro dit Faataura.

Commission d'appel à Raiatea.

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent, *Président*,
 Hunarii, chef du 1^{er} arrondissement,
 Teriifaotua, chef du 4^e arrondissement,
 Tautua, chef du 5^e arrondissement,
 Tahuhu, chef du 6^e arrondissement,
 Eaaoromai, chef du 7^e arrondissement,
 Temarii a Taea, Président des toohitu.

Ces commissions statueront conformément aux prescriptions de la loi indigène, et les titres de propriété seront délivrés par l'Administration.

Papeete, le 4 février 1911.

Signé : A. BONHOURE

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent, chargé de l'exécution de la décision.

Signé : DOCTEUR A. VAILLANT

Arrêté du 6 février 1911.

Art. 1. Les décisions prononcées par les Commissions d'arrondissement ou par la commission d'appel des Iles Sous-le-Vent, et

qui n'auraient par encore été soumises à la formalité de la signature seront à la diligence de l'Administrateur de l'Archipel, signées par le Président ou, à son défaut, par l'un des membres présents de la commission qui a statué en suivant l'ordre de la désignation.

Art. 2. L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete le 6 février 1911.

Signé : A. BONHOURE

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent.

Signé : A. VAILLANT

PARAU FAATTE

no te faatia faahou raa i te mau faufaa fenua e vai
 i te mau fenua i raro nei.

E haaputupu oioi roa iho te mau tomiti e haapao hia ei rave i te mau ohipa fenua no te mau tuhaa i Uturoa, Tevaitoa, Opoa, Tahaa, Huahine, Borabora e Maupiti.

1^o Te mau ohipa e au ia rave hia e taus mau tomiti ra, o te mau fenua ia i tomiti hia e o tei ora a rave nei.

2^o No te mau fenua hoi o tei ora roa'u i tomiti hia e faariro hia ia ei faufaa no te Hau.

3^o Te mau fenua hoi'i rave hia e o tei ore i tamar hia e te mau tomiti.

FAATAA RAA NO TE MAU TOMITE.**Tuhaa 1 (Uturoa).**

Tatara, tavana no Avera, *Peretiteni*.
 Tefatuturi a Taea, haava no Uturoa.
 Toa a Marurai, haava no Avera.
 Roha a Antea, toohitu.
 Terootua a Tepapa, toohitu.

Tuhaa 2 (Tevaitoa).

Teahui Lemaire, tavana tuhaa, *Peretiteni*.
 Teunui, haava no Tevaitoa.
 Tehaumarua, toohitu.
 Pani, tavana tahito.
 Teta, tavana tahito.

Tuhaa 3 (Opoa).

Hahe, tavana tuhaa, *Peretiteni*.
 Tuana, haava no Opoa.
 Tahatia, taata toroa no te tomiti tahito.
 Taacata, mutoi.
 Marama, haava tahito.

Tuhaa 4 (Tahaa).

Teriipaparetua, tavana no Patio, *Peretiteni*.
 Tapati, tavana no Runia.
 Teahutua, tavana no Nua.
 Teihotua, haava no Tahaa.
 Antao, mutoi no Vaitoara.

Tuhaa 5 (Huahine).

Paoaafaita, tavana mataeinaa no Fiti, *Peretiteni*.
 Pou a Hahumani, tavana no Maroe.
 Temahahe, tavana no Haapu.
 Temauri, tavana no Tefareri.
 Tui a Tahimanarii, tavana no Maeva.

*Tuhaa 6 (Borabora).*Mare, tavana no Ativahia, *Peretiteni*.

Mauui Reea, tavana no Auaa.

Teriiruahe, tavana no Auranahune.

Taraaitapo, tavana no Tevaitapu.

Atai Vaea, haava no Borabora.

*Tuhaa 7 (Maupiti).*Tu, mutoi tahito, *Peretiteni*.

Marama, mutoi.

Fera, mutoi.

X...

Tauria dit Faataura.

TOMITE NO TE MAU OHIPA HORO RAA.

Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei, *Peretiteni*.

Hunarii, Tavana no te Tuhaa 1.

Teriiaotua, id. 4.

Tantua, id. 5.

Tahuka, id. 6.

Faatoramai, id. 7.

Temarii a Taee, *Peretiteni* no te mau toohitu.

No teie nei mau tomite e faataa mai te au i te mau haapao raa faaite hia mai e te ture maohi, e te opere raa i te mau parau tapao ra na te Tavana hau ia e haapao.

Papeete, te 4^e no fepuare 1911.

Papai hia : A. BONHOURS.

Ua haapao hia te Tavana Hau no teienei mau fenua i raro nei ei haamana i teie nei faataa raa.

Papai hia : D^r A. VAILLANT.

Faataa raa no te 6 no fepuare 1911.

Irava 1. Te mau faataa raa atoa i rave hia e te mau tomite no te mau tuhaa e aore ia o tei rave hia e te mau tomite no e mau ohipa horo raa no te mau fenua i raro nei, o tei ore a i papai hia te mau iao i raro ae, e rave oioi hia ia te reira e te Tavana Hau, e na te *Peretiteni* ia e tuu i to' na iao i raro ae e aore ra to te hoé faataa toroa o te mau tomite i tae mai, mai te faataa maitai e te haapao maitai a i te nana raa i faaite hia.

Irava 2. Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei o tei haapao hia ia ei haamana i teie nei faataa raa o te faaite e tamsu hia i te mau vahi atoa e au ra.

Papeete, te 6 no fepuare 1911.

Papai hia : A. BONHOURS.

Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei.

Papai hia : A. VAILLANT.

AVIS

Un concours pour l'obtention de bourses à l'Ecole Centrale aura lieu le 6 juillet prochain, à 8 heures du matin, à l'Ecole Centrale. Les demandes d'inscription doivent être adressées au Directeur de l'école avant le 3 juillet et accompagnées des pièces réunies à l'article 30 de l'arrêté du 23 décembre 1909.

AVIS

Les créanciers du Service Local sont prévenus que la clôture de l'exercice 1910 est fixée, savoir :

Au 20 juin 1911 pour la liquidation et le mandatement et au 30 juin 1911 pour le paiement des dépenses.

Les mandats qui n'auront pas été payés dans les délais ci-dessus indiqués, seront annulés et les porteurs ne pourront plus recevoir le montant de leur créance qu'après en avoir obtenu le réordonnement sur un autre exercice.

AVIS

Le public est informé que la Commission d'examen pour la délivrance des brevets de préparateur de vanille (décret du 2 novembre 1910), siégera les 1^{er} et 3^e jeudis de chaque mois (sauf lorsque le courrier sera sur rade) à 2 heures de l'après-midi dans le local du Chef du Service des Contributions.

Tout candidat au brevet de capacité de préparateur de vanille devra adresser une demande écrite à M. Lagarde, Chef du Service des Contributions, huit jours au moins avant l'examen.

Cette demande devra porter les renseignements suivants :

Nom, prénoms, âge, domicile, profession, nationalité, lieu où le candidat désire exercer.

Sauf avis contraire, toute personne qui aura fait une demande dans le délai ci-dessus indiqué, devra se présenter, sans autre information, à la première session de la Commission.

Tout candidat refusé ne pourra se représenter que dans un délai de 3 mois.

Les divers candidats qui se sont présentés jusqu'à présent ont été reçus. Ce sont : MM. Guého Raymond, Teritahi Tehaamatai, Lehartel Joseph, Louis Tinan a Luta, Pang-shin, n° 699, Pang-at-Ham, n° 710, Pang Fo, n° 1093, Leon Sing, n° 824, Lai Fo, n° 1457, Chang Ly, n° 797, Wong Kou, n° 1249, Wong Kui, n° 950, Spitz Georges, Kong-A-Yin, n° 1280, Chiang-Yu-Wang, n° 876, Mo Fat n° 825, Mou Chi Sam, n° 1669, Mo Len, n° 901, Mou Fat, n° 940, Shang Yue Kong, n° 1406, A-Fou, n° 1168, Tchong You, n° 1264, Tong-Fat, n° 1061, Li Foh, n° 1139, Sam K. n° 1444, Mo Khoui, n° 804, Li Choy, n° 1031, Ah-Ca, n° 1186, Von Man, n° 972, Lo Chok, n° 1173, Kong Lee, n° 860, Ching-Siou, n° 1343, Chang Sa, n° 969, Tchong Fat, n° 1025, Stuart William, Muller Gustave, Chung Wau, n° 1672, A Kui, n° 769, Chung Pang, n° 1383, Chung Yao, n° 1680, Ting Tchok, n° 738, Sam Mou Sang, n° 1137, At Hong, n° 767, Chin, Pin Fan, n° 1333, Fong Sang, n° 1248, Chin Fo, n° 866, Li Thau Tsin, n° 900, Lau Sui, n° 1202, Won Youn Kong, n° 1304, Wong Kui, n° 1147, Tchim Sam You, n° 1349, Tchou Foo, n° 377, Chin Foo, n° 822, Li Soi, n° 1624, Mou Sen, n° 1243, Robson Algernon, Jardonnet Etienne, Truong-Hong, n° 1405, Wong Foo Kui, n° 831, Tchong Fong Tchong, n° 1255, Li Thin Yin, n° 879, Lung Fong, n° 1421, Lee Kan Yong, n° 799, Won Chao, n° 858, A Sam, n° 932, Li Yo, n° 800, Lao-Khi-Seung n° 1404, Tong-Cheuu, n° 1385, Kong-Lee, n° 868, Hou Tham Fook, n° 1218, Wong King Pao, Chao Tau Ky, n° 1530, Chin Sao Song, n° 1348, Tetuahiria a Reid.

PARAU FAAITE

Te faaite hia nei te taata'toa e eputuputu te Tomite 'hiopoa no te pereve tauai raa vanira (faae raa mana no te 2 no novēma 1910) i te mahana maha matamua e i te toru o te mahana maha i te mau avae atoa (mai te peu e aita e pahi vae i tapae mai) i te hora 21 te tape raa mahana i te piha o te Raatira no te piha titau raa moni auau.

Te taata' toa i hinaaro i te hoe parau tapao pereve no te tauai raa vanira ra e faatae mai ia i te hoe ani raa na roto i te parau papai ia M. Lagarde, raatira no te piha titau raa moni, e vau mahana i te iti raa i mua e i te hiopoa raa.

Et faaite hoi i roto i taua ani raa ra te mau vahi i muri nei :

Te ioa tumu, te ioa topa, te matahiti, te nohoraa, te toroa, to' na Haa, te vahi ta' na i hinaaro i te ohipa.

Mai te mea e i vai noa teie nei parau mai te faahurue ore hia, te taata' toa i faatae mai i te hoe aniraa i roto i na mahana i faaite hia i niā nei e tia'noa ia ia' na ia faaō mai i roto i te tairuru raa matamua a te Tomite mai te tiai ore mai i tetahi parau faaite faahou raa' tu ia' na.

Te taata' toa i ere i te parau tapao ra, ia hope ia na avae e toru te maoro raa e tia' i ia faaō faahou mai i roto i te tatauraa.

Te mau taata e rave rahi tei hiopoa hia e tae roa mai i teie nei, ua farii anaē hia :

Tele to ratou ioa : o MM. Guého Raymond, Teritihi a Tehaa-matai, Lehartel Joseph, Louis Tinau a Lata, Pang Shin n° 699, Pang-at-Ham n° 710, Pang Fo n° 1093, Leou Sin n° 824, Lai Fo n° 1457, Chong Ly n° 797, Vong Kouï n° 1249, Wong Kui n° 950, Spitz Georges, Kong-A-Yin n° 1280, Chiang-Yu Wang n° 876, Mo Fat n° 825, Mou Chi Sam n° 1669, Mo Len n° 901, Mou Fat n° 940, Sham Yue Kong n° 1406, A-Fou n° 1168, Tchong You n° 1364, Tong-Fat n° 1061, Li Foh n° 1139, Sam K n° 1444, Mo Khoui n° 804, Li Choy n° 1031, Ah-Ca n° 1186, Von Man n° 972, Lo Chok n° 1173, Kong Lee n° 860, Ching Siou n° 1343, Chong Sa n° 969, Tchong Fat n° 1025, Stuart William, Muller Gustave, Chung Wau n° 1672, A Kui n° 769, Chung Pang n° 1383, Chung Yao n° 1600, Ting Tchok n° 738, Sam Mou Sang, n° 1137, At Hong n° 767, Chin Pin Fan n° 1333, Fong Sang n° 1248, Chin Fo n° 866, Li Than Tsin n° 900, Lan Sui n° 1202, Won Youn Kong n° 1304, Wong Kin n° 1147, Tchou Sam You n° 1349, Tchou Foo n° 977, Chin Fo n° 822, Li Sai n° 1624, Mon Sen n° 1243, Robson Algeron, Jardonnet Etienne, Truong-Hon n° 1405, Wong Foo Kui n° 851, Toheong Pong Tchong n° 1255, Li Thin Vin n° 879, Lung Fong n° 1421, Lee Kan Yong n° 799, Won Chao n° 850, A-Sam n° 932, Li-Yo n° 800, La-Khi-Seung n° 1404, Tong Cheun n° 1385, Kong Lee n° 860, Heou Tham Fook n° 1210, Wong King Pao n° 1195, Chao Tau Ky n° 1530, Chin Sao Song n° 1348, Tetuashira a Reid.

Service de Santé.

Le Dr Heusch, Chef du Service de Santé, se rendra en tournée médicale dans les districts de Tahiti aux dates suivantes :

19 juin 1911..... Lundi..... Paea, Papara.
20 — Mardi..... Mataiea, Papeari, Taravao.
21 — Mercredi..... Vairao, Teahupoo.
22 — Jeudi..... Afaahiti, Paea, Tautira.
23 — Vendredi..... Hitiaa.
24 — Samedi..... Mahina, Tiarei, Papenoo.

Le Dr Heusch se tiendra à la disposition des malades qui désireraient le consulter.

Les Chefs des districts de Faat, Punaauia, Arue et Haapape seront informés directement de la date du passage du Chef du Service de Santé.

Le Chef du Service de Santé, accompagné des Présidents des Conseils des districts visitera les terrains proposés pour l'emplacement des cimetières.

AVIS

Les personnes qui désirent faire visiter leur animaux par le vétérinaire sont prévenues que M. Ferré se rendra dans les différents districts aux dates suivantes :

19 juin 1911..... Lundi..... Faāa, Punaauia.
20 — Mardi..... Paea, Papara, Mataiea.
21 — Mercredi..... Mataiea, Papeari.
22 — Jeudi..... Papeari, Afaahiti, Vairao, Teahupoo.
23 — Vendredi..... Paea, Tautira, Afaahiti.
24 — Samedi..... Afaahiti, Hitiaa.
25 — Dimanche..... Hitiaa.
26 — Lundi..... Hitiaa, Mahaena, Tiarei.
27 — Mardi..... Papenoo, Mahina.
28 — Mercredi..... Mahina, Arue.

PARAU FAAITE

Te taata'toa tei hinaaro e ia hio hia ta ratou mau pua'a e te taote no te reira huru tao'a te faaite hia'tu nei ia ratou e e haere oia na te mau mataeinaa i te mahana i faataa hia i muri nei :

19 no tiumu 1911. Monire..... Faāa, Punaauia.
20 — Mahana piti... Paea, Papara, Mataiea.
21 — Mahana toru... Mataiea, Papeari.
22 — Mahana maha... Papeari, Afaahiti, Vairao, Teahupoo.
23 — Mahana pae... Paea, Tautira, Afaahiti.
24 — Mahana ma'a... Afaahiti, Hitiaa.
25 — Tapati..... Hitiaa.
26 — Monire..... Hitiaa, Mahaena, Tiarei.
27 — Mahana piti... Papenoo, Mahina.
28 — Mahana toru... Mahina, Arue.

CHAMBRE D'AGRICULTURE.

La Chambre d'Agriculture accorde une prime de cinq francs par épervier tué et de dix centimes par rat tué.

Apporter les becs d'épervier et les queues de rats à Monsieur F. Millaud, qui délivrera la prime séance tenante.

TUHAA OHIPA NO TE PAEAU FAAAPU

PARAU FAAITE

E auau te Tuhaa ohipa no te paeau faaapu i te moni haamau-ruru e pae farane no te manu rarahi amu manu hoe te pohe e, e hoe ahuru tenetima i te iore pohe hoe.

E afai mai i te mau utu manu amu manu e te aere iore ia M. F. Millaud ra, ei reirara oia e auau mai ai i te moni no te reira